

# 《庄子》与《伊索寓言》中动物词“马”的象征意义对比 与跨文化原因分析

曲艺

东南曼谷大学

Email: 15897756639leo@gmail.com

Received: June 11, 2023; Revised: June 15, 2023; Accepted: June 28, 2023

## 摘要

本文通过对比中国经典文献《庄子》和古希腊文化遗产《伊索寓言》中的动物词“马”的象征意义，探讨了不同文化背景下动物词汇的意义和象征，从中西方文化、宗教和语言使用上对这种差异进行跨文化方面的原因分析。研究发现，动物词汇不仅仅是代表动物形象的符号，而是承载着深刻的文化内涵，了解动物词汇的文化背景和意义，对于实现跨文化交际的有效沟通至关重要。

**关键词：**“马”；对比分析；象征意义；跨文化对比；原因分析；《庄子》；  
《伊索寓言》

The comparison and analysis of the symbolic meaning of the animal word "horse" in  
"Zhuangzi" and "Aesop's Fables"

QU YI

Southeast Bangkok University

**Abstract**

By comparing the symbolic meaning of the animal word "horse" in the Chinese classic "Zhuangzi" and the ancient Greek cultural heritage "Aesop's Fables", this paper explores the meaning and symbolism of animal words in different cultural backgrounds, from Chinese and Western cultures, religions and languages. Use to analyze the reasons for this difference in cross-cultural aspects. The study found that animal vocabulary is not only a symbol representing the image of animals, but also carries profound cultural connotations. Understanding the cultural background and meaning of animal vocabulary is crucial to achieving effective communication in cross-cultural communication.

**Key words:** "Horse"; Comparative analysis; Symbolic meaning; Cross-cultural comparison; Cause analysis; "Zhuangzi"; "Aesop's Fables"

## 1. 《庄子》与《伊索寓言》中的动物词概况

### 1.1 《庄子》中的动物词概况

《庄子》是战国时期道家学派代表人物庄周的思想与主张的集合。据刘衡（2018）统计，《庄子》33篇中共出现126种动物词汇，其中包括猿猴、鱼、马、蝴蝶等，其中共有鸟类24种，虫类30种，鱼类13种，兽类18种，另外还存在一些对动物的描述性词汇如：形容鱼和兽之大的“吞舟之鱼”、“巨鱼”，以及同一动物在不同地域的不同称呼，如：“蛤”与“商蛆”就是此类，“《释文》引司马云：‘商蛆，虫名，北燕谓之马蛤’”。

表 1.1 《庄子》动物名称出现频率统计表

动物名称	出现频率
鸟类	24
虫类	30
鱼类	13
兽类	18

资料来源：刘衡（2018）《庄子》动物意象研究。

### 1.2 《伊索寓言》中的动物词概况

《伊索寓言》是公元前6世纪希腊的奴隶伊索创作并由后人加工而成的寓言故事集。该书最大的特点是将动物拟人化。

表 1.2 《伊索寓言》动物名称出现频率统计表

动物名称	出现频率
狮子	31
狐狸	30
狼	25
狗	21
驴	18
鹰	15

资料来源：本研究整理

据笔者统计，《伊索寓言》中出现频率较高的动物有：狮子、狗、狼、狐狸、驴等，在这些故事中的很多动物都有其固定含义，如狐狸的狡猾，狼的凶狠，驴的愚蠢等。对于《伊索寓言》动物词汇的研究寥寥无几，但是该书中却是使用了大量的动物词汇，可见其研究价值不可小觑。

## 1.3 动物词“马”的研究意义

### 1.3.1 “马”意象在文本中出现率极高

笔者在统计《庄子》与《伊索寓言》中的动物词出现频率时发现，其规律大致上分为三类：第一类是《庄子》中出现频率高，但是《伊索寓言》出现频率低的词汇，比如：“鱼”这个动物词，在《庄子》中出现了34次，但是在《伊索寓言》中只出现了2次，分别是《渔夫和小鱼》、《鲸和小鲱鱼》；第二类是《伊索寓言》中出现频率高而《庄子》中出现频率低的词汇，比如：“狮子”这一动物词，在《伊索寓言》中出现的相关故事有31个，但是在《庄子》中笔者没有发现任何与狮子有关的故事，这是由于狮子是汉朝“丝绸之路”之后引进中国的，汉朝以前的人没有见过狮子，第三类就是在两本书中出现频率都比较多的动物词汇，“马”就是这种特殊的动物词，它在《伊索寓言》中出现了9次，分别是：《狼与马》、《马、牛、狗与人》、《驴子和马》、《驴子与战马》、《马夫与马》、《战马与磨坊主》、《马与鹿》、《战马与骑兵》、《马和驴子》，在《庄子》中的《逍遥游》、《齐物论》、《人间世》、《大宗师》、《应帝王》等篇中都有提到，《马蹄》一篇更是全篇都在讲“马”。

表 1.3 《庄子》动物词“马”出现频率统计表

篇名	出现次数
逍遥游	1
齐物论	7
人间世	1
大宗师	1
应帝王	1
马蹄	10
天道	3
秋水	4
至乐	3
达生	3
田子方	2
知北游	2
徐无鬼	10
则阳	6
让王	4
盜跖	2
天下	2

资料来源：本研究整理

据笔者统计《庄子》一书中提到“马”的地方有 62 处，有的是单纯的讲“马”，有的是与“马”相关的，有的是用“牛马”、“车马”等。

### 1. 3. 2 作者对“马”意象的喜爱

《庄子》一书中关于马的描写有多处，从《逍遥游》中的“野马”，到《齐物论》中的“万马之一物”，《至乐》中的“马生人”之说，再到《马蹄》中所谓的“马之真性情”，等等，由此可见庄子对马的了解和马的喜爱。庄周选取“马”来作为表达寓意的形象，究其原因有三，第一，在庄周生活的战国时代，随着社会的进步，野马已被驯服，在日常生活中被广泛应用于战争、耕作与交通运输，此时的马最为最常见的物象而存在；第二，野马的驯服与道家所提倡的“自然”思想的违背，野马不断地被伯乐驯服，更多的马匹带来了交通的便利促进了社会的发展的同时，马匹失去了自己的天性，无法再自由地奔跑，自由地觅食，完全成为了人们使用的工具，社会的发展牺牲了马的天性，在庄子看来违背了万物自然的状态，这是不值得提倡的；第三，庄周看似写“马”实则喻人，以当时最常见，应用最广泛的动物，Wang, S. (2019)认为以“马”来比喻当时愚昧的人们，表达自己对现实批判，阐释自己心中的道——万物自然，逍遥至乐的思想，并将这些思想传递给人们。

《伊索寓言》中的“马”则更加的立体化，它有时是充满智慧的，有时是积极向上的，有时是精明算计的，有时是直言不讳的等等，这是因为《伊索寓言》作为古代劳动人民的智慧结晶，讽刺了当时奴隶主对奴隶的压榨，该书的主要思想内涵有三：第一，反映了下层人民勤劳善良，惩恶扬善的渴望，书中的劳动人民厌恶游手好闲、贪婪成性欺压他人的奴隶主，在《马夫与马》的故事中，马夫每天都偷一部分喂马的燕麦拿去卖钱，使得马越来越不健康，最后马向马夫抱怨应当多喂一些燕麦而不是梳毛；第二，反映了人们对生活的深刻认识，在《驴子与战马》的故事中，驴子非常羡慕每天的不用干活且得到精心照顾的战马，当战争爆发，战马战死，驴子便不再羡慕，反而很同情战马；第三，反映了人们的丰富生活经验，在《战马与骑兵》的寓言中，久经沙场的战马，只能吃谷糠，还安排干农活，受尽虐待，战事再次发生，此马已经无法参战，并且向主人抱怨，它已经被当成驴子使唤，不能再变回战马了。这些寓言故事使得人们通过马这一物象讲述寓言故事，表达自己内心的想法。

## 2. 动物词“马”的象征意义分析

### 2. 1 《庄子》中的“马”的象征意义分析

#### 2. 1. 1. 借“马”来表达思想主张

《庄子·马蹄》一篇以“马”为中心，展示了庄子对于“马”的形象描写。文章从描述“马与伯乐”的矛盾关系入手，解释了没有伯乐就不会有千里马，马也就不会失去自己的天性。庄子通过这篇文章表达了他对于“无为而治”的主张，反对过度的规矩和束缚。

### 2.1.2 用“马”举例更通俗易懂

《庄子》中使用马的对比描写进行举例的例子有很多。其中，《庄子·齐物论》中提到：“以指喻指之非指，不若以非指喻指之非指也；以马喻马之非马，不若以非马喻马之非马也。天地一指也，万物一马也。”这段话的意思是，与其用手指来说明手指不是手指，不如用非手指的东西来说明手指不是手指；与其用白马来说明白马不是马，不如用非白马来说明白马不是马。这表明庄子认为天地之间的差别只是一个指头的区别，万物之间的区别只是一个马的区别。通过手指和白马的例子，庄子试图说明万物是没有差别的，万物是自由的，这体现了他的“齐物”思想。

庄子还常常通过牛和马的对比来进行阐述。在《庄子·应帝王》中写道：“一以己为马，一以己为牛。”这里描述的是泰氏不受外物影响的状态，无论别人将他称作牛还是马，他都任其自然。庄子借用牛和马这两种形象来说明帝王治理天下的道理——要倾听人民的声音，顺从人民的心意。在《庄子·天道》中，庄子借老子的口说：“昔者子呼我牛，也而谓之牛；呼我马也而谓之马。”这表达了“顺应自然”的思想。

此外，庄子还运用了牛马合在一起进行对比的方式。在《庄子·秋水》篇中写道：“泾流之大，两涘渚崖之间，不辩牛马。”这里用牛马来形容水流的宽广，表示水流的巨大，以至于无法辨认出岸上和水中的小岛上是否有牛马存在，用来表示程度的大小。在《庄子·北海》中也有类似的表述：“牛马四足，是谓天；落马首，穿牛鼻，是谓人。”这里用牛马天生的四足来比喻具有“天性”的人们，同时指出给马套上笼头、给牛穿上鼻绳都是人为的行为，是违背了他们的本性的。这也体现了庄子追求自然和天性的主张。

最后，《庄子·则阳》和《庄子·盗跖》两篇中提到的牛马指的是百姓的财产。

由此可见，“马”的对比主要有三种作用：第一，通过“马”本身来举例子说明道理；第二，“牛马”合用表示一种程度，河面宽大看不家河水两岸的牛马，同时“牛马”合用借代百姓；第三，用“牛马”来指代百姓的财产。

### 2.1.3 “马”的词丰富文章意境

《庄子》中还将“马”这个词汇进行了延伸和化用。在《庄子·逍遥游》中提到的“野马”，将无形的风比作奔腾的野马，来形容风的力量和奔放性。这个比喻将风的特性具象化，让我们能够感受到风的强大和迅猛。在《庄子·徐无鬼》中的“相马”，描述了徐无鬼介绍挑选良马的方式。这里庄子通过徐无鬼的话，表达了治理国家的理念，即良马应该是自然而然、自由奔跑的，

而不是被束缚的。这体现了庄子关于“无为而治”的主张。在《庄子·至乐》篇中的“马捶”，指的是马鞭。这里庄子用马鞭敲击骷髅来询问死后的事情，通过这一形象描写，表达了他对生死的理解，认为死后的世界可能比人间更美好。另外，《庄子·田子方》、《庄子·徐无鬼》和《庄子·让王》中的“乘马”，指的是骑马，乘坐马车。这展示了古人常用的外出方式，尤其是那些才华出众的人经常使用的交通工具。

一方面，庄子使用与马相关的词汇来丰富文章的意境，比如“野马”等；另一方面，他利用“马”相关的词汇来表达自己关于治理国家和生死观的见解。

## 2.2 《伊索寓言》中的“马”的象征意义分析

### 2.2.1 “马”代表敢于仗义说话的人

“马”在《伊索寓言》中出现的次数不算少，与马有关的寓言共有 9 次，其中在《伊索寓言·狼与马》、《伊索寓言·马和马夫》、《伊索寓言·战马和马夫》这三则寓言中的“马”都代表着敢于仗义之言的人们，在这几个寓言中，马代表那些敢于仗义说话的人，他们勇敢地对抗奴隶主，揭示马夫的贪婪，并表达自己的观点，这些寓言体现了下层人民对生活的理解和对压迫者的讽刺。

### 2.2.2 “马”象征着精明算计的人们

另一方面，在《伊索寓言》中，“马”也体现了人们的精明算计。在一些寓言中，马展现了精明的一面，例如在《伊索寓言·驴子和马》和《伊索寓言·马和鹿》中，马不愿意帮助负担过重的驴子，或者在面对危险时为了自身利益而采取策略。这些寓言揭示了马作为动物的机智和精明。

### 2.2.3 “马”表达着人们的听天由命

在《伊索寓言》中，“马”也表达了人们听天由命的态度。类似下层人民的命运，一旦马失去了其利用价值，就只能失去一切，回忆过去。在《伊索寓言·战马与磨坊主》中，曾经勇猛的战马因为年老，选择在磨坊里劳作，它回忆着过去，而磨坊主则劝说它听从命运的安排，这仿佛是奴隶主在劝说奴隶服从他的安排。在《伊索寓言·马和驴》中，同样体现了命运的无常。骄傲的马嫌弃负重的驴子走得慢，甚至想要踢一脚，但最后由于马生病了，主人将它安排到农场工作。这展现了命运的无常，没有人有资格嘲笑他人，也不需要羡慕他人。这个寓言体现了下层人们互相羡慕的思想，他们会听从天命随遇而安，同时也会互相羡慕。

## 2.3 动物词“马”的象征意义对比分析

### 2.3.1 “马”作用上的不同

《庄子》中的“马”主要作用有三个：第一，通过描写“马”来阐述自己理解的“道法自然”的主张，强调君王治理国家要“无为而治”；第二，通过将“马”和“牛”进行对比和举例来说明道理、表示程度的大小和指代百姓的财产；第三，将“马”的词汇扩展组词使描写更加清晰，通过“野马”一词，将风变得具象化，通过“相马”一事，阐明自己治理国家的主张。可见，庄周所擅长的是写作手法是托物言志，通过“马”或者与“马”有关的事情，来表达自己的政治主张、思想精髓。《伊索寓言》中的“马”主要体现的是下层人民的性格，通过“马”的言语、“马”的行为、“马”的想法，体现出下层人们的仗义执言、精明算计和听天由命，这本书的写作手法主要是拟人，将“马”当作下层人的代表，对于贪婪的“马夫”敢仗义执言，对于负重过度的驴子只想精明算计，对于命运的安排别无选择。与《庄子》侧重于用“马”说理和言志相比，《伊索寓言》更侧重于使用拟人的手法，体现下层人民的性格特点。

### 2.3.2 “马”内容上的不同

《庄子》这本书的特色就是用艺术形象来阐明哲学道理，用寓言故事和形象作为依托，庄周曾说：“寓言十九，藉外论之。亲父不为其子媒。亲父誉之，不若非其父者也；非吾罪也，人之罪也。与己同则应，不与己同则反；同于己为是之，异于己为非之。”从理论意识来说，庄子这一派本有“言不尽意”的看法，即逻辑的语言并不能充分地表达思想。与此相关，在表现手法上，许多篇章，如《逍遥游》、《人间世》，几乎都是用一连串的寓言、神话、虚构的人物故事联缀而成，把作者的思想融化在这些故事和其中人物、动物的对话中，这就超出了以故事为例证的意义。

《伊索寓言》大多是与动物有关的故事，以动物为喻，教人处世和做人的道理。篇章短小精悍，比喻恰当，形象生动，文字凝练，想象丰富，饱含哲理，融思想性和艺术性于一体。《伊索寓言》有以下几个主要特点：第一，篇幅短小，形式不拘，写法采用对比与拟人，手法运用自如，文章内容广泛，小故事透着大道理，故事与道理的结合，语句诙谐；第二，鲜明的讽刺性和教育性。多用借喻手法，使富有教训意义的主题或深刻的道理在简单的故事中体现，主题思想大多借此喻彼，借远喻近，借古喻今，借小喻大；第三，故事情节的虚构性。“主角”更多是人格化了的动物、植物或自然界的其他东西或现象。

### 2.3.3 “马”表达思想上的不同

庄周通过《庄子》一书来阐释自己关于治国理政的方面的思想——“无为而治”，以具体的“马”这一物象来表达自己对于“道”的理解，和“万物遵从自然”的观点，借用于大量的寓言故事来讲述自己对于人生，对于生死，对于有智慧的理解；《伊索寓言》是下层人的奴隶创作，运用拟人的手法，借“马”之口说出，奴隶们对于奴隶主的贪婪、压迫的不满，以及对命运安排的无奈。

### 3. 选取动物词“马”的原因分析

#### 3.1 《庄子》中选取“马”的原因

在《庄子》中，“马”作为一个重要的意象被广泛运用，具有多重象征意义。首先，庄子通过描写“马”来阐述自己对“道法自然”的主张，强调君王治理国家要以“无为而治”的态度。“马”被用来象征自由自在、天性使然的存在，与庄子关于人与自然和谐相处的理念相契合。其次，庄子通过对比“马”和“牛”来表达程度的大小和指代百姓的财产，用“马”来比喻高贵、优越，用“牛”来比喻平凡、普通，从而阐述人们在社会等级中的不同地位和财富分配的问题。此外，庄子还将“马”的词汇进行扩展，如“野马”、“相马”等，以增强描写的生动性和表达的准确性。

另外，《庄子》选取动物词“马”的原因还有马在中国文化中具有深厚的象征意义，能够形象地表达庄子对于自然、无为和自由的思想观念。通过使用“马”这一动物词汇，庄子能够通过富有视觉感和象征力的比喻语言，将抽象的哲学思想转化为具体形象，更加生动地传达他的理念。

#### 3.2 《伊索寓言》中选取“马”的原因

《伊索寓言》以动物为喻，运用拟人化的手法将动物赋予人的特征和行为，以便更好地传递道德教训和人生哲理。马作为一种常见的动物，在人类文化中有一定的代表性和象征意义，使用“马”作为角色可以更容易地引起读者的共鸣和理解。“马”在《伊索寓言》中被赋予不同的性格特质和行为，如勇敢、聪明、忠诚等。这些特质可以用来展示故事中的道德观念和行为准则。马的形象和行为可以与其他动物进行对比，突出故事中的道德冲突和价值观念。

《伊索寓言》旨在通过短小的寓言故事教育读者，使其从中获得智慧和道德启示。马作为故事中的角色，可以通过其行为和遭遇来展示人生的智慧和道德准则。此外，马作为一种受人喜爱的动物，其形象可以增加故事的娱乐性和吸引力，使读者更愿意接受其中的教育和启示。

#### 3.3 二者在选取上的不同

《庄子》选择“马”来比喻自然和阐述哲学思想，强调马的自然性和无为而治的理念；而《伊索寓言》选择“马”作为角色，通过拟人化的手法和马的特质来传达道德教训和人生智慧。

### 4. 动物词“马”产生差异的跨文化原因分析

#### 4.1 中西历史文化的不同

在中国人的眼中，“马”这个词的词义总是与威严、严肃、勇猛相关，马从被驯化开始主要从事两件事情，从事农业生产，作为士兵的坐骑，这与中国文化自身的特点是分不开的，中国文化的内在特点有三，第一，突出的人文主义精神，这里的人文主义精神并不是西方所提提倡的那种主张自由平等、自我实现和自我价值，而指的是中国人所尊崇的孔孟之道，中国人的行为准则是必须符合儒家所提倡的道德规范的；第二，中国文化注重和谐与中庸，不同民族的思想文化之间的相互渗透，兼容并包，从而产生新的事物，这里与《庄子》中所提倡的“自然之道”是相关的；第三，中国文化富于安土乐天的情趣，中国古代是以农业为主的自然经济社会，就像是“马”被驯服来帮助农业生产，或被作为交通工具为人们提供便利，这也就是庄周所不提倡了，因为“马”本来是严肃的，勇猛的，可是被人驯服之后，缺少了天性，为人们所使用，所以庄周提倡“尊崇自然”，这样万物才存有自身的天性。

《伊索寓言》作为一种具有悠久历史和广泛影响的问题，它出现于古希腊，公元前 6 世纪的《伊索寓言》是寓言兴盛的重要标志，公元前 6 世纪的希腊正处于奴隶社会时期，奴隶主的压迫使奴隶和平民们敢怒不敢言，奴隶和平民们只能借助于他物来实现情感宣泄的需要和表达自我的愿望。大部分伊索寓言正是描写了羊、兔子、蚂蚁、狼、狮子、狐狸等动物故事以此来叙说劳动人民对日常生活境遇的认知，对自然现象规律的总结，对为人处世行为原则的训诫。这与古希腊文化发展是分不开的，陈恒（2002）认为古希腊文明具有的三大特征：第一，重视人和人的自身价值，信奉人本主义，这是由于哲学和自然科学的发展所造成的，使得人们从关注自然转向关注自身，成为奴隶的人们通过寓言来表达自己的观点；第二，追求人生享受和现世娱乐的生活情趣，希腊人重视现世，把无限的希望寄托在现实人间。他们不管宗教宣扬的冥、神界的欢愉，他们用文学、艺术、哲学、科学等的社会活动丰富着自己的生活，享受着现实的幸福；第三，好学精神与创造精神的，在世界文明史上，古希腊人有着卓越创造力，而他们的创造性源于他们的好学精神，天生的好奇心、刨根究底的追问与开放的民族性格。他们百般寻求知识，而不管这种知识来自何方。正因为这三大特征，才会有大量的文学作品涌现，出现了《伊索寓言》这种来自下层人对于奴隶主不满的表达。

## 4.2 中西宗教上的差异

春秋战国，百家争鸣，老子和庄子作为道家的代表人物在当时有着深远的影响。庄子是老子之后的道家思想的代表，在治国方面，他主张“无为而治”人们通过自己约定俗成的一套规矩生产生活，君王不需要再去制定一套约束的礼乐制度，这样做就像是被套住的“马”失去了马的天性，已不再是原来的马；这又引出了庄子的另外一个主张“顺应自然之道”，万事万物都有自然的发展规律，我们应当遵循这个规律，而不是违反这个规律，这两点主张，都继承与发扬了老子所强调的“道法自然”的思想。

《伊索寓言》成书于古希腊，古希腊人信奉的希腊宗教，希腊宗教最基本的内容是崇拜居住在奥林匹斯山的 12 位神灵，它的特点有四个：第一，存在多神信仰，由于古希腊城邦林立，各城邦经济形态各异，难统一神庙众多，不同的地区存在着不同的信仰之神，有的信仰宙斯、有的信仰海神波塞冬等等；第二，人神同性，神和人一样有七情六欲，神也和人一样具有争强好胜的虚荣心、嫉妒心、报复心，会表现出各自得勇敢、胆怯、厚道、奸诈、大方、小气、高雅、粗俗、卑鄙等行为；第三，宗教活动频繁，祭祀仪式十分简单朴素，一般仅需祭酒、祭献一些谷物、果品、油脂、花环或其他装饰物之类。但这对一些大型宗教活动的隆重与热烈丝毫无损；第四，民主政治，在古希腊宗教事务繁多，大多数事务都需要祭司的参与，古希腊的公民都可以通过推选充当祭司。对人的关注，人神同性，民主政治的发展都促进了文学创作，尤其是寓言类，《伊索寓言》让动物作为发言人，表达出奴隶们对奴隶主的不满，显示了奴隶主对于自己命运的无奈。

#### 4.3 中西语言使用上的差异

语言与思维、文化的关系密不可分，萨丕尔认为，物质环境中的事物在语言中命名一定是它们具有文化上的重要性，他和沃尔夫一起提出：语言不仅表达和反映了思想，而且还塑造了人们的思想和世界观。

《庄子》一书就是庄周讲述自己在治国理政上的主张——“无为而治”，在人的发展上的主张——“顺应自然”的文章在语言风格上独树一帜，以“三言”为表现形式，“三言”即：“寓言”即言在此而意在彼，庄子自称“寓言十九”意思是本书绝大部分是寓言，庄子借助动物神仙等来说明道理，宣传道家的“无为”、“自然”的思想；“重言”指借助古代甚者的话，或者创造一些不存在的人来发表言论，相互辩论；“卮言”是庄子的无心之言，酒后之言，没有很强的主观性，总之庄子的语言富有哲理用简单的例子阐述复杂的道理，给人以无限的想象空间。

《伊索寓言》由于是当时的奴隶所做，所描写的都是与下层人民日常生活息息相关的事情，语言朴实直白，言语之间反映出人民的性格，对奴隶主的嘲讽，对自身的精明算计，对命运安排的无奈，借动物之口发人民之言，由于动物们性格的固定，使读者读起来很容易理解，同样因为没有《庄子》那么深刻，也就缺乏了思维的深度。

### 5. 结论

通过对《庄子》与《伊索寓言》中动物词“马”进行对比分析，从词义角度进行分析可以发现，《庄子》侧重于选择取动物词“马”作为意向来表达自己遵循自然的思想主张；而《伊索寓言》侧重于使用拟人的手法表达奴隶们的处

境和对奴隶主的不满。最后从跨文化分析角度提供了对动物词“马”作为同一种意向但是却有不同表达的原因：中西方历史文化、宗教以及语言使用上存在着差异，提供了一种跨文化分析的角度，就是从历史文化、宗教以及语言使用上对词汇进行分析。

## 参考文献

- (古希腊) 伊索, 刘焱编译(2010)。《伊索寓言》。吉林出版集团有限公司。  
(Ancient Greece) Aesop and Liu, Y. (2010). Aesop's Fables. Jilin Publishing Group Co., Ltd.
- 陈恒 (2002)。古希腊文明特征新论。上海师范大学学报(哲学社会科学版), 31(2), 49-57。
- Chen, H. (2002). A New Discussion on the Characteristics of Ancient Greek Civilization. Journal of Shanghai Normal University (Philosophy and Social Sciences), 31(2), 49-57.
- 陈希洁 (2011)。汉英语言中动物文化内涵的跨文化解读。燕山大学学报(哲学社会科学版), 12(004), 127-130。
- Chen, X. (2011). Cross-cultural interpretation of animal cultural connotations in Chinese and English languages. Journal of Yanshan University (Philosophy and Social Sciences), 12(004), 127-130.
- 程裕祯(2010)。《中国文化要略》。外语教学与研究出版社。
- Cheng, Y. (2010). A Brief Introduction to Chinese Culture. Foreign Language Teaching and Researching Press.
- [东汉]许慎。《说文解字》(2013)。北京：中华书局。
- [Eastern Han Dynasty] Xu, Sh. Explain Words (2013). Beijing: Zhonghua Book Company.
- 高竞艳(2018)。《庄子译注评》。武汉：崇文书局。
- Gao, J. (2018). Commentary on Zhuangzi's translation. Wuhan: Chongwen Publishing House.
- 刘枫 (2016)。先秦诸子寓言与《伊索寓言》比较研究。贵州民族大学硕士论文。
- Liu, F. (2016). A comparative study of the pre-Qin philosophers' fables and Aesop's

- fables. Master thesis of Guizhou University for Nationalities.
- 刘衡（2018）。《庄子》动物意象研究。郑州大学硕士论文。
- Liu, H. (2018). Research on animal imagery in Zhuangzi. Master thesis of Zhengzhou University.
- 刘丽华（2011）。论《庄子》中动物意象的价值蕴涵。学术交流, 000(012), 177-179。
- Liu, L. (2011). On the value implication of animal images in Zhuangzi. Academic Communication, 000(012), 177-179.
- 李贞慧, 刘国斌 (2007)。英汉词汇的文化内涵和跨文化交际的关系。教学与管理(理论版), (06), 98-99。
- Li, Zh. & Liu, G. (2007). The cultural connotation of English and Chinese vocabulary and the relationship between intercultural communication. Teaching and Administration (Theoretical Edition), (06), 98-99.
- 罗竹风(2001)。汉语大词典。上海：汉语大词典出版社。
- Luo, Zh. (2001). Chinese Dictionary. Shanghai: Chinese Dictionary Publishing House.
- 宁惠萍 (2003)。跨文化交际与词汇文化内涵。太原师范学院学报:社会科学版, 002(004), 88-89。
- Ning, H. (2003). Cross-cultural communication and cultural connotation of words. Journal of Taiyuan Normal University: Social Science Edition, 002(004), 88-89.
- [清]王先谦。《庄子集释》，王孝鱼点校(2013)。北京：中华书局。
- [Qing] Wang, X. "Zhuangzi Anthology", Wang, X. proofreading (2013). Beijing: Zhonghua Book Company.
- 尚秀叶 (2008)。汉英动物词汇文化内涵对跨文化交际的影响。太原科技大学学报, 29(002), 133-135。
- Shang, X. (2008). The influence of cultural connotation of Chinese-English animal vocabulary on intercultural communication. Journal of Taiyuan University of Science and Technology, 29(002), 133-135.
- 石睿涵 (2017)。论《庄子》中动物意象的思想意蕴。六盘水师范学院学报, 029(004), 31-34。

Shi, R. (2017). On the Ideological Implications of Animal Images in Zhuangzi. *Journal of Liupanshi Normal University*, 029(004), 31-34.

王诗瑶（2019）。《庄子》中的“马”意象及其文艺影响。《周口师范学院学报》，36(1), 23-28,41。

Wang, Sh. (2019). The Image of "Horse" in "Zhuangzi" and Its Literary and Artistic Influence. *Journal of Zhoukou Normal University*, 36(1), 23-28, 41.

辛羽（2014）。《庄子》与《伊索寓言》中的篇章隐喻比较研究。扬州大学硕士论文, 扬州。

Xin, Y. (2014). A comparative study of discourse metaphors in "Zhuangzi" and "Aesop's Fables". Master Thesis of Yangzhou University, Yangzhou.

叶凤霞（2017）。《伊索寓言》与《庄子》寓言的对比。《课外语文：下》，2017(4):180-180。

Ye, F. (2017). A comparison of Aesop's fables and Zhuangzi's fables. *Extracurricular Chinese: Second*, 2017(4):180-180.

裔昭印(2010)。《世界文化史:增订版》。北京大学出版社。

Yi, Zh. (2010). *A History of World Cultures: An Expanded Edition*. Peking University Press.

祖晓梅(2010)。《跨文化交际》。北京：外语教学与研究。

Zu, X. (2010). *Intercultural communication*. Beijing: Foreign Language Teaching and Research.